

**Umowa o dofinansowanie projektu realizowanego w ramach
Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska
- Rzeczpospolita Polska 2007-2013
(zwana dalej „Umową”)**

Republika Czeska - Ministerstwo Rozwoju Regionalnego

z siedzibą: Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

reprezentowana przez: RNDr. Jiřího Horáčka, Dyrektora Departamentu Europejskiej Współpracy Terytorialnej

Regon: 66 00 22 22

Bank: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

Numer rachunku: 34534-640057021/0710

(zwanym dalej „udzielającym dofinansowania”)

z jednej strony

a

Stowarzyszenie Gmin Dorzecza Górnej Odry

z siedzibą: Batorego 7 , 47-400 Racibórz

reprezentowana przez: mgr Mirosław Lenk, Prezes Zarządu

mgr Józef Matela, Wiceprezes Zarządu

zapisany/zarejestrowany

Regon: 276453182

NIP: 6391709897

Podmiot niebędący płatnikiem podatku VAT

(zwanym dalej „beneficjentem dofinansowania”)

z drugiej strony

zawarły w dalej podanym dniu, miesiącu i roku, zgodnie z Programem Operacyjnym Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013 i Uszczegółowieniem Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013, które określają warunki w zakresie udzielenia dofinansowania w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013, (zwanego dalej „POWT RCz-RP”), opartych w szczególności na:

- rozporządzeniu Rady (WE) nr 1083/2006, z dnia 11 lipca 2006 r., ustanawiającym ogólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności i uchylającym Rozporządzenie (WE) nr 1260/1999, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 210/1 z dnia 31 lipca 2006 r.;
- rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1080/2006 z dnia 5 lipca 2006 r., w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylającym Rozporządzenie (WE) nr 1783/1999, z późniejszymi zmianami, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 210/25 z 31 lipca 2006 r.;
- rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności oraz Rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 371/127 z dnia 27 grudnia 2006 r.;
- ustawie nr 218/2000 Dz.U., o zasadach budżetowych Republiki Czeskiej, z późniejszymi zmianami;

jak również na innych ważnych przepisach prawa wspólnotowego i ustawodawstwa czeskiego, niniejszą Umowę.

Strony na podstawie § 262 ustawy nr 513/1991 Dz. U., Kodeks handlowy Republiki Czeskiej, z późniejszymi zmianami, uzgodniły, że Umowa zawierana jest zgodnie z kodeksem handlowym.

Preambuła

Na podstawie wniosku o przyznanie dofinansowania, przedłożonego dnia 24.08.2011 i zatwierdzonego przez Komitet Monitorujący w dniu 16.11.2011 spełnione są przesłanki dla zawarcia niniejszej Umowy.

Art. 1

Cel / przedmiot Umowy

1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest realizacja projektu określonego w następujący sposób:

Tytuł projektu:	EUREGIO PL-CZ
Numer rejestracyjny MONIT:	PL.3.22/3.1.00/11.02546
Oś priorytetowa:	22.3 Wspieranie współpracy społeczności lokalnych (zwanego dalej „projektem”).

Projekt jest ramowo zdefiniowany w częściach D.1-D.3, E.2-E.6, G.2, J i K wniosku o przyznanie dofinansowania z POWT RCz-RP (zwanego dalej „wnioskiem”), który stanowi załącznik nr 4 niniejszej Umowy, w brzmieniu protokołu w sprawie dokonywania zmiany projektu, który stanowi załącznik nr 3 do niniejszej Umowy.

2. Realizując przedmiot umowy beneficjent dofinansowania współpracuje z partnerami projektu określonymi w części C wniosku. Stosunki prawne między beneficjentem dofinansowania a partnerami projektu są określone w Porozumieniu o współpracy w zakresie projektu realizowanego ze środków Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007 - 2013 (zwanym „Porozumieniem o współpracy”) w aktualnym brzmieniu, które zostało zawarte w dniu 07.06.2011 r.

Art. 2

Harmonogram realizacji

Rzeczywista realizacja projektu musi być zakończona do 31.12.2014¹.

Art. 3

Ramy finansowe projektu

1. Przewidywana wysokość ostatecznych wydatków kwalifikowalnych² wynosi: 313 952,00 EUR.
2. Udzielający dofinansowania zobowiązuje się, że w przypadku spełnienia wszystkich obowiązków określonych w niniejszej umowie, w sposób kumulacyjny, udzieli beneficjentowi dofinansowania bezzwrotnych środków finansowych (zwanego dalej „dofinansowaniem”) w wysokości: 266 858,47 EUR ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, (zwanego dalej „EFRR”), jednak najwyżej 85,00 % ostatecznych wydatków kwalifikowalnych.
3. Rzeczywista wysokość dofinansowania, która będzie udzielona beneficjentowi dofinansowania, będzie określona na podstawie rzeczywiście poniesionych, uzasadnionych i należycie udokumentowanych wydatków kwalifikowalnych.
4. Beneficjent dofinansowania zobowiązany jest do zapewnienia środków na realizację projektu określanych jako współfinansowanie krajowe w wysokości 47 093,53 EUR.

¹ Data zakończenia rzeczywistej realizacji projektu to data zakończenia ostatniego działania w ramach projektu.

² Ostatecznymi wydatkami kwalifikowalnymi są dla celów niniejszej Umowy całkowite wydatki kwalifikowalne po odliczeniu przychodów projektu (w sposób określony w Podręczniku wnioskodawcy oraz Podręczniku beneficjenta) i prywatnych źródeł współfinansowania (definicja prywatnych źródeł finansowania patrz Podręcznik wnioskodawcy).

Art. 4

Kwalifikowalność wydatków

1. Dofinansowanie przeznaczone jest wyłącznie na pokrycie wydatków kwalifikowalnych projektu, które są określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1083/2006, rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1080/2006 i rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1828/2006 oraz opracowanych na ich podstawie krajowych zasadach kwalifikowalności.

2. Zgodnie z Porozumieniem o współpracy wymienionym w art. 1.2, dofinansowanie, oprócz pokrycia wydatków kwalifikowalnych poniesionych przez beneficjenta dofinansowania, również częściowo, zostanie przeniesione na partnera projektowego, współuczestniczącego w realizacji projektu, na pokrycie jego wydatków kwalifikowalnych wg art. 1.1.

3. Pod względem czasowym kwalifikowalność wydatków rozpoczyna się:

- w przypadku wydatków związanych z przygotowaniem projektu (maks. 5% całkowitych wydatków kwalifikowalnych projektu)³ z dniem 1. stycznia 2007 r.,
- w przypadku wydatków na realizację projektu z dniem 24.08.2011.

4. Beneficjent dofinansowania uprawniony jest do wykorzystania środków dofinansowania tylko na wydatki kwalifikowalne, dla których data powstania obowiązku podatkowego⁴ przypada najpóźniej w dniu zakończenia rzeczywistej realizacji projektu, o którym mowa w art. 2 Umowy, i które były jednocześnie zapłacone najpóźniej w ciągu 30 dni od daty zakończenia rzeczywistej realizacji projektu, o której mowa w art. 2 Umowy.

Art. 5

Prawa i obowiązki beneficjent dofinansowania

1. Beneficjent dofinansowania zobowiązuje się:

- do realizowania celu projektu, na który będzie mu zgodnie z Umową udzielone dofinansowanie, w sposób pełny i udokumentowany;
- do należytej realizacji wszelkich zobowiązań dotyczących projektu i warunków realizacji wynikających z niniejszej Umowy;
- do realizacji projektu zgodnie z warunkami określonymi w załączniku nr 1 do niniejszej Umowy, przepisami wspólnotowymi, właściwymi przepisami krajowymi oraz zgodnie z Dokumentem Programowym i Uszczegółowieniem Programu POWT RCz-RP;
- w przypadku stwierdzenia przez udzielającego dofinansowanie naruszenia zapisów Umowy, na podstawie powiadomienia przez udzielającego dofinansowanie na piśmie o powstaniu naruszeniu zapisów Umowy, do zwrotu wszelkich środków, które otrzymał na podstawie niniejszej Umowy, w wysokości określonej przez udzielającego dofinansowanie na podstawie art. 6 ust. 5 niniejszej Umowy na uniwersalny rachunek Instytucji Płatniczej i Certyfikującej najpóźniej w ciągu 30 dni kalendarzowych od dnia doręczenia wezwania do zwrotu środków. Za dzień doręczenia uważa się dzień odebrania powiadomienia przez beneficjenta dofinansowania, a w przypadku, gdy powiadomienie nie zostanie odebrane przez beneficjenta dofinansowania, dzień nadania powiadomienia.
- postanowienie wymienione w poprzednim punkcie nie dotyczy sytuacji kiedy do naruszenia Umowy dojdzie w wyniku niewywiązania się z obowiązków przez partnera projektowego określonego w części C Wniosku. Jeśli w wyniku naruszenia postanowień niniejszej Umowy zostaną w sposób nieuprawniony wykorzystane środki dofinansowania, beneficjent dofinansowania ma obowiązek wezwać listem poleconym partnera projektowego, którego to dotyczy, do zwrotu wykorzystanych w nieuprawniony sposób środków na konto beneficjenta dofinansowania. Wezwanie musi być wysłane najpóźniej w terminie do 14 dni kalendarzowych od dnia doręczenia⁵ wezwania do zwrotu środków, które beneficjent dofinansowania otrzyma od udzielającego dofinansowanie. Beneficjent dofinansowania w wezwaniu określi termin zwrotu środków dofinansowania wykorzystanych w sposób nieuprawniony - 30 dni kalendarzowych od wysłania wezwania partnerowi projektowemu.

³ Definicja wydatków związanych z przygotowaniem projektu - patrz Podręcznik wnioskodawcy.

⁴ W przypadku braku daty powstania obowiązku podatkowego w dokumencie, za datę powstania obowiązku podatkowego w Republice Czeskiej uważa się datę zaistnienia zdarzenia księgowego, w Polsce jest to data wystawiania faktury.

⁵ Za dzień doręczenia uważa się dzień odebrania wezwania przez beneficjenta dofinansowania a w przypadku, gdy wezwanie nie zostanie odebrane przez beneficjenta dofinansowania, dzień jego wysłania.

Beneficjent dofinansowania ma obowiązek przesłania środków dofinansowania wykorzystanych w sposób nieuprawniony na uniwersalne konto Instytucji Płatniczej i Certyfikującej najpóźniej w terminie 14 dni kalendarzowych od momentu, kiedy środki zwrócone przez partnera projektowego zostaną dopisane do salda konta beneficjenta dofinansowania.

W sytuacji kiedy partner projektowy nie zwróci środków w określonym terminie zgodnie z wezwaniem beneficjenta dofinansowania, beneficjent dofinansowania najpóźniej w terminie do 14 dni kalendarzowych po upływie terminu wyśle drugie wezwanie, które będzie przesłane w takiej samej formie i będzie zawierało te same wymagane dane jak pierwsze wezwanie. Jeśli partner projektowy nawet po drugim wezwaniu nie zwróci w określonym terminie środków na konto beneficjenta dofinansowania, beneficjent dofinansowania zobowiązuje się poinformować o tym na piśmie udzielającego dofinansowanie najpóźniej w terminie do 14 dni kalendarzowych po upływie terminu danego partnerowi projektowemu w drugim wezwaniu, podając uzasadnienie braku możliwości zwrotu środków.

2. Jeżeli beneficjent dofinansowania spełni wszystkie obowiązki określone w niniejszej Umowie w zakresie realizacji projektu, uprawniony jest do wnioskowania do udzielającego dofinansowanie o bezgotówkowe przelewanie środków dofinansowania na jego rachunek, który jest określony w załączniku nr 6 do niniejszej Umowy w drodze złożenia Wniosku o płatność za projekt za pośrednictwem instytucji, która dokonuje sprawdzenia legalności i prawidłowości zrealizowanych wydatków, (zwanej dalej „Kontrolerem”), wymienionej w załączniku nr 7 do niniejszej Umowy.

Art. 6

Prawa i obowiązki udzielającego dofinansowanie

1. Udzielający dofinansowania zobowiązuje się, że po przyjęciu Wniosku o płatność za projekt i sprawdzeniu przez Kontrolera jego zasadności, kompletności, zgodności i bezbłędności, potwierdzi Wniosek o płatność za projekt i wystawi Polecenie zapłaty.

2. Następnie Udzielający dofinansowania zobowiązuje się, że w przypadku spełnienia warunków określonych w niniejszej Umowie w zakresie wypłaty środków dofinansowania, zapewni bezgotówkową wypłatę dofinansowania z EFRR w wysokości określonej w Poleceniu zapłaty bez zbędnej zwłoki na rachunek beneficjenta dofinansowania wymieniony w załączniku nr 6 do niniejszej Umowy.

3. Udzielający dofinansowania uprawniony jest, na podstawie art. 6 załącznika 1 niniejszej Umowy, do przeprowadzenia u beneficjenta dofinansowania czynności związanych ze sprawdzeniem, czy projekt realizowany jest zgodnie z niniejszą Umową.

4. Udzielający dofinansowania zastrzega sobie, w przypadku podejrzenia dotyczącego naruszenia jakiegokolwiek postanowienia Umowy przez beneficjenta dofinansowania lub podanie przez beneficjenta dofinansowania niezgodnych z prawdą lub niepełnych oświadczeń albo informacji, prawo do niezwłocznego wstrzymania wszelkich płatności dofinansowania do momentu, w którym podejrzenie to zostanie obalone (tj. do momentu, w którym beneficjent dofinansowania przedstawi dowody obalające to podejrzenie i dowody te zostaną przyjęte przez udzielającego dofinansowanie).

5. W przypadku potwierdzenia podejrzenia, że doszło do naruszenia postanowień Umowy, gdy dofinansowanie lub jego część, której dotyczy naruszenie zapisów Umowy, zostało już wypłacone, udzielający dofinansowania zastrzega sobie prawo do zastosowania wobec beneficjenta dofinansowania następujących sankcji:

a) w przypadku naruszenia obowiązków określonych w art. 3 i 14 Ogólnych Warunków dotyczących udzielenia dofinansowania w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej 2007-2013 (zwane dalej „Warunkami”) dofinansowanie zostanie zmniejszone w wysokości udziału dofinansowania w wydatkach, w przypadku których nie spełniono obowiązków;

b) w przypadku naruszenia obowiązków określonych w art. 15 Warunków wartość dofinansowania zostanie zmniejszona zgodnie z właściwymi zapisami Podręcznika beneficjenta dofinansowania;

c) w przypadku naruszenia obowiązków określonych w art. 11 Warunków dofinansowanie zostanie zmniejszone w wysokości udziału dofinansowania w przychodach projektu, które nie zostały wykazane zgodnie z art. 11 Warunków;

d) w przypadku naruszenia obowiązków określonych w art. 4 ust. a) Warunków dofinansowanie zostanie zmniejszone w wysokości określonej w dokumencie pn. „Wytyczne dotyczące określania korekt finansowych dla wydatków współfinansowanych z funduszy strukturalnych oraz funduszu spójności w przypadku nieprzestrzegania przepisów dotyczących zamówień publicznych”⁶.

e) w przypadku niedotrzymania wartości produktów projektu wymienionych w części G.2 Wniosku o dofinansowanie projektu lub następnie zmienionych decyzją Komitetu Monitorującego lub udzielającego dofinansowania:

- o mniej niż 15% dofinansowanie nie będzie zmniejszane,
- o 15% do 30% dofinansowanie zostanie zmniejszone o 50% całkowitej wartości dofinansowania,
- o ponad 30 % dofinansowanie zostanie zmniejszone w pełnej jego wysokości;

f) w przypadku naruszenia obowiązku określonego w art. 18 Warunków dofinansowanie zostanie zmniejszone o 1% całkowitej wartości dofinansowania,

g) w przypadku naruszenia obowiązków określonych w art. 17 i 19 Warunków dofinansowanie zostanie zmniejszone o wartość 5% całkowitej wartości dofinansowania,

h) w przypadku naruszenia obowiązków określonych w art. 1, 2, 5 i 6 Warunków dofinansowanie zostanie zmniejszone w całej wysokości.

6. Udzielający dofinansowania zastrzega sobie prawo zastosowania sankcji w innej wysokości niż jest określona w ust. 5, przy uwzględnieniu wagi naruszenia zapisów Umowy w stosunku do realizacji celu Umowy oraz przestrzegania stosownych przepisów WE i przepisów krajowych, w następujących przypadkach:

a) naruszenie postanowień Umowy w przypadkach wymienionych w ust. 5, zostało ujawnione przed wypłaceniem dofinansowania lub jego części (w takim przypadku udzielający dofinansowania przy podejmowaniu decyzji uwzględnia wysokości obniżenia dotacji wymienione w ust 5),

b) zostanie ujawnione naruszenie postanowień Umowy innych niż wymienione w ust. 5.

Art. 7 **Postanowienia wspólne**

Beneficjent dofinansowania oświadcza i poprzez podpisanie Umowy stwierdza, że:

a) przed podpisaniem Umowy został należycie i szczegółowo zapoznany przez udzielającego dofinansowania z warunkami korzystania z dofinansowania zgodnie z Umową i przyjmuje do wiadomości wszystkie określone warunki, wyraża na nie swoją całkowitą zgodę i zobowiązuje się do ich realizowania oraz dotrzymywania, tak samo jak do realizowania zobowiązań wynikających z Umowy,

b) został należycie pouczony przez udzielającego dofinansowanie o skutkach, które mogą powstać w wyniku złożenia niezgodnych z prawdą lub niepełnych danych zarówno w Umowie, jak we Wniosku o płatność za projekt, oraz z ewentualnego nieuprawnionego korzystania ze środków finansowych pochodzących z dofinansowania;

c) został zapoznany z istnieniem obowiązujących przepisów prawa, które określają zasady udzielania dofinansowania,

d) na projekt, który jest przedmiotem dofinansowania zgodnie z Umową, w danym okresie, na który jest dofinansowanie przyznane, nie korzysta z żadnego innego dofinansowania, wsparcia, pomocy finansowej lub innej pokrewnej formy pomocy z innego programu finansowanego z UE;

e) wydatków - z wyjątkiem wydatków do wysokości współfinansowania⁷ oraz z wyjątkiem wydatków niekwalifikowalnych - w określonym okresie, w którym jest dofinansowanie przyznane, nie finansuje z żadnej innej dotacji, wsparcia ani innej podobnej formy pomocy z krajowych publicznych środków,

f) do dnia podpisania Umowy nie nastąpiła żadna zmiana w jego oświadczeniu o niezaleganiu z płatnościami załączonym do wniosku i o tym, że beneficjent dofinansowania nie znajduje się w upadłości.

⁶ COCOF 07/0037/03-z dnia 29 listopada 2007 r.

⁷ Przez współfinansowanie rozumie się różnicę między wartością wydatków kwalifikowalnych a wartością dofinansowania otrzymanego ze środków EFRR i ewent. ze środków budżetu państwa.

Art. 8

Postanowienia końcowe

1. Beneficjent dofinansowania wyraża zgodę na publikowanie danych wymienionych w Umowie, w szczególności w zakresie: nazwy/siedziby/regonu beneficjenta dofinansowania, danych dotyczących projektu i jego przedmiotu oraz wysokości dofinansowania zgodnie z Umową, przepisami WE i krajowymi.
2. O ile w niniejszej Umowie lub Podręczniku beneficjenta (zwanym dalej „Podręcznikiem”) nie określono inaczej, wszelkich zmian warunków Umowy można dokonywać tylko na podstawie wzajemnego porozumienia stron Umowy w formie **pisemnego aneksu do Umowy**. Obowiązujący tryb administrowania poszczególnych rodzajów zmian (zależnie od istotności ich wpływu na projekt) opisany jest w Podręczniku. Zmian można dokonywać tylko w trakcie realizacji warunków niniejszej Umowy i nie można ich dokonywać z mocą wsteczną. Ostateczna decyzja o dokonaniu zmiany Umowy i formie aneksu do niej leży w kompetencji udzielającego dofinansowania.
3. Niniejsza umowa podlega prawodawstwu Republiki Czeskiej, w szczególności ustawie nr 513/1991 Dz.U, kodeks handlowy w obowiązującym brzmieniu, z późniejszymi zmianami.
4. Ewentualne spory pomiędzy udzielającym dofinansowania a beneficjentem dofinansowania będą rozstrzygane polubownie.
5. W przypadku, gdy sporu nie można rozstrzygnąć polubownie, będzie on rozstrzygany przez miejscowo właściwy Sąd Rejonowy dla Pragi 2, ewent. Sąd Miejski w Pradze zgodnie z właściwością rzeczową.
6. Umowa sporządzona jest w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku czeskim i dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim, z których każdy ma ważność oryginału.
7. W przypadku rozbieżności wersji językowych rozstrzygająca jest wersja czeska.
8. Poszczególne egzemplarze Umowy będą rozdzielone i archiwizowane: jeden egzemplarz z każdej wersji językowej otrzymuje beneficjent dofinansowania, jeden egzemplarz z każdej wersji językowej udzielający dofinansowania. Procedura będzie analogiczna również w przypadku aneksów do Umowy.
9. Integralną część Umowy stanowią następujące załączniki:
Załącznik nr 1: Ogólne warunki w zakresie udzielenia dofinansowania w ramach POWT
Załącznik nr 2: Całkowity budżet projektu i budżet za każdego partnera projektu
Załącznik nr 3: Protokół w sprawie dokonania zmiany projektu
Załącznik nr 4: Wniosek projektowy
Załącznik nr 5: Okresy składania raportów z realizacji projektu oraz harmonogram składania wniosków o płatność
Załącznik nr 6: Dane dotyczące rachunku bankowego
Załącznik nr 7: Dane kontaktowe
Załącznik nr 8: Procedura zlecania zamówień publicznych o niewielkim zakresie oraz innych zamówień, w przypadku których zlecający nie ma obowiązku przestrzegania ustawy o zamówieniach publicznych
10. Umowa nabywa mocy obowiązującej i wchodzi w życie z dniem podpisania przez obie Strony Umowy.
11. Strony Umowy oświadczają, że starannie zapoznały się z tekstem Umowy przed jej podpisaniem, wyrażają zgodę z jej treścią bez zastrzeżeń, że stanowi ona wyraz ich swobodnej i wiążącej woli, wolnej od błędów, na dowód czego składają swoje podpisy.
12. Odstąpienie od Umowy możliwe jest wyłącznie w drodze obustronnego porozumienia.
13. Umowa zawierana jest na czas nieokreślony.



Opis projektu, jego celów, sekretariat

Techniczny

Ministerstwa Rozwoju Regionalnego

Czechy

Ołomuniec, dnia 28.5.2012

Za prawidłowość merytoryczną i formalną Umowy:

Kierownik Wspólnego Sekretariatu Technicznego

Praga, dnia 30.5.2012

Z ramienia udzielającego dofinansowania:

RNDr. Jiří HoráčekDyrektor Departamentu Europejskiej Współpracy Terytorialnej
Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki CzeskiejRožbůř 30.05.2012, dnia

WICEPREZES ZARZĄDU

PREZES ZARZĄDU

Z ramienia beneficjenta dofinansowania:

Józef Matela
Mirosław Lenk

(osoba upoważniona do zaciągania zobowiązań, funkcja)

Smlouva o projektu v rámci Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika-Polská republika 2007-2013

(dále jen „Smlouva“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15
zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce
IČ: 66 00 22 22
bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28
číslo účtu: 34534-640057021/0710
(dále jen „poskytovatel dotace“)

na straně jedné

a

Sdružení obcí povodí Horní Odry

se sídlem: Batorego 7 , 47-400 Racibórz
zastoupený/jednající: mgr Mirosław Lenk, předseda Rady
mgr Józef Matela, místopředseda Rady
zapsaný/registrovaný v
IČ: 276453182
DIČ: 6391709897
Neplátce DPH
(dále jen „příjemce dotace“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s Operačním programem přeshraniční spolupráce Česká republika - Polská republika 2007-2013 a Programovým dodatkem Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Polská republika 2007-2013, kterými se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Polská republika (dále jen „OPPS ČR-PR“), vycházející zejména z:

- Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1260/1999, Úřední věstník Evropské unie L 210/1 z 31. července 2006;
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o zrušení nařízení (ES) č. 1783/1999, Úřední věstník Evropské unie L 210/25 z 31. července 2006,;
- Nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 ze dne 8. prosince 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Úřední věstník Evropské unie L 371/127 z 27. prosince 2006,
- zákona č. 218/2000 Sbírky zákonů České republiky, o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů

a dále i z další platné legislativy EU a českého právního řádu tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 262 zákona č. 513/1991 Sbírky zákonů České republiky, obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle obchodního zákoníku.

Preambule

Na základě žádosti příjemce dotace předložené dne 24.08.2011 a schválené Monitorovacím výborem dne 16.11.2011 jsou splněny předpoklady pro uzavření této Smlouvy.

Čl. 1

Účel /předmět Smlouvy

1. Předmětem této Smlouvy je realizace projektu definovaného takto:

Název projektu:	EUREGIO PL-CZ
Registrační číslo MONIT:	PL.3.22/3.1.00/11.02546
Prioritní osa:	22.3 Podpora spolupráce místních společenství
(dále jen „projekt“).	

Projekt je rámcově definován částmi D.1-D.3, E.2-E.6, G.2, J a K Žádosti o spolufinancování z OPPS ČR-PR (dále jen „Žádost“), která tvoří přílohu č. 4 této Smlouvy, ve znění protokolu o provedení změny projektu, který tvoří přílohu č. 3 této Smlouvy.

2. Při naplňování předmětu smlouvy příjemce dotace spolupracuje s projektovými partnery definovanými v části C Žádosti. Právní vztahy mezi příjemcem dotace a projektovými partnery jsou vymezeny v Dohodě o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Polská republika 2007 - 2013 (dále jen „Dohoda o spolupráci“) v aktuálním znění, která byla uzavřena dne 07.06.2011 r.

Čl. 2

Harmonogram plnění

Fyzická realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 31.12.2014¹.

Čl. 3

Finanční rámec projektu

1. Předpokládaná výše konečných způsobilých výdajů² činí: 313 952,00 EUR.

2. Poskytovatel dotace se zavazuje, že splní-li příjemce dotace všechny povinnosti stanovené v této Smlouvě, a to kumulativně, poskytnout příjemci dotace Nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) ve výši: 266 858,47 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „ERDF“), avšak nejvýše 85,00 % konečných způsobilých výdajů.

3. Skutečná výše dotace, která bude příjemci dotace poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů.

4. Příjemce dotace má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 47 093,53 EUR.

Čl. 4

Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů projektu, které jsou definovány nařízením Rady (ES) č.1083/2006, nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006 a nařízením Komise (ES) č. 1828/2006 a na jejich základě zpracovanými národními pravidly způsobilosti výdajů.

¹ Datum ukončení fyzické realizace projektu je datum ukončení poslední aktivity v rámci projektu.

² Konečné způsobilé výdaje jsou pro účely této Smlouvy definovány jako celkové způsobilé výdaje snížené o příjmy projektu (postupem stanoveným v Příručce pro žadatele a Příručce pro příjemce dotace) a soukromé zdroje spolufinancování (definice soukromých zdrojů financování viz Příručka pro žadatele).

2. Prostředky dotace budou, kromě úhrady způsobilých výdajů vynaložených příjemcem dotace, také částečně, v souladu s Dohodou o spolupráci uvedenou v čl. 1.2, převedeny na projektového partnera spolupodílejícího se na realizaci projektu podle čl. 1.1. na úhradu jeho způsobilých výdajů.

3. Z časového hlediska způsobilost výdajů začíná:

- u výdajů souvisejících s přípravou projektu (max. 5% celkových způsobilých výdajů projektu)³ od 1.1.2007,
- u výdajů na realizaci projektu od 24.08.2011.

4. Příjemce dotace je oprávněn použít prostředky dotace pouze na způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění⁴ nejpozději v den ukončení fyzické realizace projektu uvedený v čl. 2 Smlouvy, a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 30 dní od data ukončení fyzické realizace projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy.

Čl. 5

Práva a povinnosti příjemce dotace

1. Příjemce dotace se zavazuje:

- řádně v celém rozsahu a prokazatelně splnit účel projektu, na který mu bude dotace dle Smlouvy poskytnuta;

- řádně plnit veškeré závazky k projektu a podmínky realizace vyplývající z této Smlouvy;

- realizovat projekt v souladu s podmínkami stanovenými v příloze č.1 této Smlouvy, předpisy ES, příslušnými národními právními předpisy a v souladu s Programovým dokumentem a Programovým dodatkem pro OPPS ČR-PR;

- v případě že poskytovatel dotace zjistí porušení ustanovení Smlouvy, na základě písemného oznámení poskytovatele dotace o porušení ustanovení Smlouvy vrátit prostředky, které obdržel na základě této Smlouvy, ve výši stanovené poskytovatelem dotace dle čl. 6 odst. 5 této Smlouvy, a to na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne doručení výzvy k navrácení prostředků. Dnem doručení se považuje den převzetí oznámení příjemcem dotace a v případě, že oznámení není příjemcem dotace převzato, den podání oznámení.

- ustanovení uvedené v předchozím bodu se netýká případů, kdy k porušení ustanovení Smlouvy dojde v důsledku neplnění povinností projektovým partnerem definovaným v části C Žádosti. Pokud v důsledku takového porušení ustanovení Smlouvy budou neoprávněně čerpány prostředky dotace, je příjemce dotace povinen vyzvat dotčeného projektového partnera doporučenou zásilkou k navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace na účet příjemce dotace. Výzva musí být učiněna nejpozději do 14 kalendářních dnů od doručení⁵ výzvy k navrácení prostředků, která bude příjemci dotace adresována poskytovatelem dotace. Příjemce dotace ve výzvě stanoví lhůtu pro navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace v délce 30 kalendářních dnů od odeslání výzvy projektovému partnerovi.

Příjemce dotace je povinen neoprávněně čerpané prostředky dotace odeslat na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu nejpozději do 14 kalendářních dnů od okamžiku, kdy budou tyto prostředky vrácené projektovým partnerem připsány příjemci dotace na účet.

V případě, že projektový partner prostředky na základě výzvy příjemce dotace ve stanovené lhůtě nevrátí, zašle příjemce dotace nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty druhou výzvu, která bude provedena stejnou formou a bude obsahovat stejné náležitosti jako první výzva. Pokud projektový partner ani na základě této druhé výzvy prostředky na účet příjemce dotace ve stanovené lhůtě nevrátí, zavazuje se informovat o tom příjemce dotace písemně poskytovatele dotace nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty stanovené projektovému partnerovi ve druhé výzvě, včetně uvedení zdůvodnění nemožnosti vrácení prostředků.

³ Definice výdajů souvisejících s přípravou projektu viz Příručka pro žadatele.

⁴ Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu. V Polské republice jde o datum vystavení účetního dokladu.

⁵ Dnem doručení se považuje den převzetí oznámení příjemcem dotace a v případě, že oznámení není příjemcem dotace převzato, den podání oznámení.

2. Splní-li příjemce dotace všechny povinnosti stanovené touto Smlouvou pro realizaci projektu, je oprávněn požádat poskytovatele dotace o bezhotovostní převedení prostředků dotace na jeho účet, který je specifikován v příloze č. 6 této Smlouvy a to předložením Žádosti o platbu za projekt prostřednictvím orgánu, který provádí ověřování legality a řádnosti uskutečněných výdajů (dále jen „Kontrolor“) uvedeného v příloze č. 7 Smlouvy.

Čl. 6

Práva a povinnosti poskytovatele dotace

1. Poskytovatel dotace se zavazuje, že, po přijetí Žádosti o platbu za projekt a ověření její oprávněnosti, úplnosti, pravdivosti a bezchybnosti Kontrolorem, Žádost o platbu za projekt potvrdí a vystaví Příkaz k proplacení.

2. Následně se poskytovatel dotace zavazuje, že zjistí-li, že jsou splněny veškeré podmínky stanovené touto Smlouvou pro vyplacení prostředků dotace, zajistí bezhotovostní vyplacení dotace z ERDF ve výši stanovené v Příkazu k proplacení bez zbytečného odkladu na účet příjemce dotace uvedený v příloze č. 6 této Smlouvy.

3. Poskytovatel dotace je oprávněn, v souladu s čl. 6 přílohy č. 1 této Smlouvy, provádět u příjemce dotace veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu s touto Smlouvou.

4. Poskytovatel dotace si vyhrazuje právo v případě podezření na porušení byť jednotlivého ustanovení Smlouvy příjemcem dotace nebo na uvedení nepravdivých nebo neúplných prohlášení či informací příjemcem dotace neprodleně pozastavit veškeré platby dotace a to až do okamžiku, kdy bude toto podezření vyvráceno (tj. do okamžiku kdy příjemce dotace předloží důkazy toto podezření vyvracející a tyto důkazy budou poskytovatelem dotace uznány).

5. Poskytovatel dotace si, v případě že je podezření na porušení ustanovení Smlouvy potvrzeno a dotace nebo její část, ke které se porušení ustanovení smlouvy vztahuje již byla vyplacena, vyhrazuje právo uplatnit vůči příjemci dotace následující sankce:

a) v případě porušení povinností stanovených v čl. 3 a 14 Všeobecných pravidel pro poskytnutí dotace v rámci operačního programu přeshraniční spolupráce 2007-2013 (dále jen „Pravidla“) bude dotace krácena ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;

b) v případě porušení povinností stanovených v čl. 15 Pravidel bude dotace krácena v souladu s příslušnými ustanoveními v Příručce pro příjemce dotace;

c) v případě porušení povinností stanovených v čl. 11 Pravidel bude dotace krácena ve výši podílu dotace na příjmech projektu, které nebyly v souladu s čl. 11 Pravidel vykázány;

d) v případě porušení povinností stanovených v čl. 4 odst. a) Pravidel bude dotace krácena ve výši stanovené v dokumentu „Pokyny ke stanovení finančních oprav, které se použijí pro výdaje spolufinancované ze strukturálních fondů a fondu soudržnosti v případě nedodržení pravidel pro veřejné zakázky“⁶;

e) v případě nenaplnění hodnot výstupů projektu uvedených v části G.2 Žádosti o spolufinancování nebo hodnot následně změněných rozhodnutím Monitorovacího výboru nebo poskytovatele dotace:

- o méně než 15 % nebude dotace krácena,
- o 15 % až 30 % bude dotace krácena ve výši 50 % celkové částky dotace,
- o více než 30 % bude dotace krácena ve výši celkové částky dotace;

f) v případě porušení povinností stanovených v čl. 18 Pravidel bude dotace krácena ve výši 1 % celkové částky dotace;

g) v případě porušení povinností stanovených v čl. 17 a 19 Pravidel bude dotace krácena ve výši 5 % celkové částky dotace;

h) v případě porušení povinností stanovených v čl. 1, 2, 5 a 6 Pravidel bude dotace krácena ve výši celkové částky dotace.

6. Poskytovatel dotace je oprávněn stanovit sankci v jiné výši než je uvedená v odstavci 5, a to s ohledem na závažnost porušení ustanovení Smlouvy ve vztahu ke splnění účelu Smlouvy a dodržování příslušných předpisů ES a národní legislativy, v následujících případech:

⁶ COCOF 07/0037/03 ze dne 29. listopadu 2007

- a) porušení ustanovení Smlouvy dle odstavce 5 je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části (v tomto případě poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v odstavci 5),
- b) je zjištěno porušení jiného ustanovení Smlouvy než těch uvedených v odstavci 5.

Čl. 7 Ustanovení společná

Příjemce dotace prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany poskytovatele dotace s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen poskytovatelem dotace o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i v Žádosti o platbu za projekt, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jin obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje - s výjimkou výdajů do výše spolufinancování⁷ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů - v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jin obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se příjemce dotace nenachází v úpadku.

Čl. 8 Ustanovení závěrečná

1. Příjemce dotace souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název/sídlo/IČ příjemce dotace, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy ES a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro příjemce dotace (dále jen „Příručka“) stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci poskytovatele dotace.
3. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména zákonem č. 513/1991 Sb., Obchodní zákoník v platném znění, ve znění pozdějších předpisů.
4. Případné spory mezi poskytovatelem dotace a příjemcem dotace budou řešeny dohodou.
5. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 2, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
6. Smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech v českém jazyce a 2 stejnopisech v polském jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
7. V případě nesouladu jazykových verzí je závazná česká jazyková verze.

⁷ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků ERDF a příp. z prostředků státního rozpočtu

8. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis od každé jazykové verze obdrží příjemce dotace, jeden stejnopis od každé jazykové verze poskytovatel dotace. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.

9. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:

Příloha č. 1: Všeobecná pravidla pro poskytnutí dotace v rámci OPPS

Příloha č. 2: Celkový rozpočet projektu a rozpočet za každého projektového partnera

Příloha č. 3: Protokol o provedení změny projektu

Příloha č. 4: Projektová žádost

Příloha č. 5: Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání žádostí o platbu

Příloha č. 6: Identifikace bankovního účtu

Příloha č. 7: Kontakty

Příloha č. 8: Postupy pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu a dalších zakázek, kdy se na zadavatele nevztahuje povinnost postupovat podle zákona o zadávání veřejných zakázek

10. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.

12. Odstoupení od Smlouvy je možné pouze oboustrannou dohodou.

13. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

V Olomouci, dne 28. 5. 2012

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:
Vedoucí Společného technického sekretariátu

V Praze dne 30. 5. 2012

Za poskytovatele dotace:
RNDr. Jiří Horáček
Ředitel odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

V Rožbořku 30. 05. 2012, dne
Za příjemce dotace:
WICEPREZES ZARZĄDU
Józef Matela
PREZES ZARZĄDU
Miroslaw Lenk
(statutární zástupce, funkce)

Protokol o provedení změny v IS Monit OPPS ČR – PR
Protokół przeprowadzenia zmiany w SI Monit POWT RCz - RP

Registrační číslo projektu: Numer rejestracyjny:	PL.3.22/3.1.00/11.02546
Název projektu: Nazwa projektu CZ:	EUREGIO PL-CZ
Vedoucí partner: Partner Wiodący:	Stowarzyszenie Gmin Dorzecza Górnej Odry

Údaj, ve kterém dochází ke změně: / Pozycja, w której nastąpiła zmiana:

Rozpočty všech partnerů / Budżety wszystkich projektów

1. **L2 Finanční plán** (viz příloha protokolu) / **Plan finansowy projektu** (zob. załącznik Protokolu)
2. **Rozpočty všech partnerů** (viz příloha protokolu): / **Budżety wszystkich partnerów** (zob. załącznik Protokolu):
3. **Celkový rozpočet projektu** (viz příloha protokolu) / **Całkowity budżet projektu** (zob. załącznik Protokolu)
4. **L1 Výdaje projektu** (viz příloha protokolu) / **Wydatki projektu** (zob. załącznik Protokolu)
5. **L3 Zdroje financování** (tabulka struktury spolufinancování dokládající kombinaci jednotlivých zdrojů v celkovém rozpočtu projektu) (viz příloha protokolu)/
Źródła finansowania (tabela struktury współfinansowania ukazująca zestawienie poszczególnych źródeł w całkowitym budżecie projektu) (zob. załącznik Protokolu)
6. **Regionální sdružení územní spolupráce Těšínské Slezsko / Stowarzyszenie Regionalne Współpracy Terytorialnej Śląska Cieszyńskiego**

Odstranění indikátorů / Usunięcie wskaźnika

Zagraniczny pobyt studyjny na granicy słowacko-węgierskiej (działanie 2D):

Wartość wyjściowa: 0, Planowana wartość: 1

Studijní zahraniční cesta na slovensko-maďarskou hranici (aktivita 2D):

Výchozí hodnota: 0, Plánovaná hodnota: 1.

Důvod změny 1-6: / Powód zmiany 1-6:

Úprava rozpočtové položky na základě Zápisu ze zasedání MV ze dne 15-16. 11. 2011 a v souladu s výsledky jednání v Olomouci ze dne 17.4.2012. / Zmiana linii budżetowej na podstawie zapisów Protokolu z Posiedzenia KM z dnia 15-16. 11. 2011r. oraz zgodnie z ustaleniami ze spotkania w Ołomuńcu z dnia 17.4.2012r.

C. 2. Statutární zástupce partnera/ Osoba upoważniona do zaciągania zobowiązań w imieniu Partnera.

Euroregion Pomezí Čech, Moravy a Kladská – Euroregion Glacensis

Bylo / było:

Miroslav Kocián

Nová hodnota/ nowa wartość:

Miroslav Vlasák

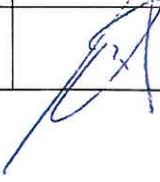
tel. 494531054

predseda@euro-glacensis.cz

**Příloženo vyjádření Vedoucího partnera / Dołączono zgodę wnioskodawcy na
przeprowadzenie zmiany:**

(Souhlas s provedením změny v IS Monit7+)

ANO – ~~NE~~¹
TAK – ~~NIE~~¹

	Datum Data	Jméno a příjmení Imię i nazwisko	Podpis Podpis
Změnu provedl: Zmianę przeprowadził:	18.4.2012	Ewa Klimkiewicz projektový manažer JTS	
Provedení změny schválil: Zmianę zatwierdził:	18.4.2012	RNDr. Karel Schmied vedoucí JTS	

¹ nehodící se škrtněte / niepotrzebne skreślić

L1. Výdaje projektu / Wydatki projektu

Číslo projektu: PL.3.22/3.1.00/11.02546

Typ výdaje / Typ wydatku		Partneři / Partnerzy	Výdaje partnera v EUR / Wydatki partnera v EUR	Celkem / Łącznie	%
1.	Personální výdaje / Wydatki osobowe	Sdružení obcí povodí Horní Odry	15 510,00	104 538,50	33,30
		ER Praděd	3 825,00		
		RSTS	11 776,70		
		Sdružení polských obcí ER Praděd	7 275,00		
		Sdružení polských obcí ER Nysa	13 980,00		
		Sdružení regionálního rozvoje a	11 343,00		
		Region Beskydy	4 390,00		
		ER Silesia - CZ	16 363,00		
		Sdružení polských obcí ER Glacensis	4 458,00		
		ER Nisa - regionální sdružení	5 447,00		
		ER Glacensis	10 170,80		
2.	Věcné výdaje / Wydatki ogólne	Sdružení obcí povodí Horní Odry	3 350,00	4 080,00	1,30
		ER Praděd	0,00		
		RSTS	140,00		
		Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00		
		Sdružení regionálního rozvoje a	150,00		
		Region Beskydy	200,00		
		ER Silesia - CZ	140,00		
		Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00		
		ER Nisa - regionální sdružení	0,00		
		ER Glacensis	100,00		
3.	Finanční výdaje / Wydatki finansowe	Sdružení obcí povodí Horní Odry	1 360,00	1 360,00	0,43
		ER Praděd	0,00		
		RSTS	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00		
		Sdružení regionálního rozvoje a	0,00		
		Region Beskydy	0,00		
		ER Silesia - CZ	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00		
		ER Nisa - regionální sdružení	0,00		
		ER Glacensis	0,00		
4.	Externí služby / Usługi zewnętrzne	Sdružení obcí povodí Horní Odry	20 290,00	174 878,50	55,70
		ER Praděd	9 301,00		
		RSTS	9 154,00		
		Sdružení polských obcí ER Praděd	345,00		
		Sdružení polských obcí ER Nysa	2 400,00		
		Sdružení regionálního rozvoje a	32 433,00		
		Region Beskydy	19 495,00		
		ER Silesia - CZ	11 456,00		
		Sdružení polských obcí ER Glacensis	10 878,50		
		ER Nisa - regionální sdružení	19 488,00		
		ER Glacensis	39 638,00		
5.	Investiční výdaje / Wydatki inwestycyjne	Sdružení obcí povodí Horní Odry	0,00	0,00	0,00
		ER Praděd	0,00		
		RSTS	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00		
		Sdružení regionálního rozvoje a	0,00		
		Region Beskydy	0,00		
		ER Silesia - CZ	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00		
		ER Nisa - regionální sdružení	0,00		
		ER Glacensis	0,00		

6.	Výdaje na publicitu / Wydatki na promocję	Sdružení obcí povodí Horní Odry	5 900,00	18 533,00	5,90
		ER Praděd	0,00		
		RSTS	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Praděd	6 660,00		
		Sdružení polských obcí ER Nysa	150,00		
		Sdružení regionálního rozvoje a	1 068,00		
		Region Beskydy	625,00		
		ER Silesia - CZ	2 930,00		
		Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00		
		ER Nisa - regionální sdružení	0,00		
		ER Glacensis	1 200,00		
7.	Výdaje na přípravu projektové žádosti / Wydatki na przygotowanie projektu	Sdružení obcí povodí Horní Odry	2 200,00	10 562,00	3,36
		ER Praděd	700,00		
		RSTS	800,00		
		Sdružení polských obcí ER Praděd	500,00		
		Sdružení polských obcí ER Nysa	712,00		
		Sdružení regionálního rozvoje a	2 500,00		
		Region Beskydy	490,00		
		ER Silesia - CZ	670,00		
		Sdružení polských obcí ER Glacensis	910,00		
		ER Nisa - regionální sdružení	0,00		
		ER Glacensis	1 080,00		
8.	Celkové způsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki kwalifikowalne projektu	Sdružení obcí povodí Horní Odry	48 610,00	313 952,00	100,00
		ER Praděd	13 826,00		
		RSTS	21 870,70		
		Sdružení polských obcí ER Praděd	14 780,00		
		Sdružení polských obcí ER Nysa	17 242,00		
		Sdružení regionálního rozvoje a	47 494,00		
		Region Beskydy	25 200,00		
		ER Silesia - CZ	31 559,00		
		Sdružení polských obcí ER Glacensis	16 246,50		
		ER Nisa - regionální sdružení	24 935,00		
		ER Glacensis	52 188,80		
9.	Celkové nezpůsobilé výdaje projektu / Całkowite wydatki niekwalifikowalne projektu	Sdružení obcí povodí Horní Odry	0,00	0,00	0,00
		ER Praděd	0,00		
		RSTS	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00		
		Sdružení regionálního rozvoje a	0,00		
		Region Beskydy	0,00		
		ER Silesia - CZ	0,00		
		Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00		
		ER Nisa - regionální sdružení	0,00		
		ER Glacensis	0,00		

L3. Zdroje financování (tabulka struktury spolufinancování dokládající kombinaci jednotlivých zdrojů v celkovém rozpočtu projektu) / Źródła finansowania (tabela struktury współfinansowania ukazująca zestawienie poszczególnych źródeł w całkowitym budżecie projektu)

Číslo projektu: PL.3.22/3.1.00/11.02546

Zdroje financování / Źródła finansowania	Partneri	EUR	%	Celkem	%
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	Sdružení obcí povodí Horní Odry	48 610,00	100,00	313 952,00	100,00
	ER Praděd	13 826,00	100,00		
	RSTS	21 870,70	100,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	14 780,00	100,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	17 242,00	100,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Olava"	47 494,00	100,00		
	Region Beskydy	25 200,00	100,00		
	ER Silesia - CZ	31 559,00	100,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	16 246,50	100,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	24 935,00	100,00		
Příjmy projektu / Przychody projektu	ER Glacensis	52 188,80	100,00	0,00	0,00
	Sdružení obcí povodí Horní Odry	0,00	0,00		
	ER Praděd	0,00	0,00		
	RSTS	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00	0,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Olava"	0,00	0,00		
	Region Beskydy	0,00	0,00		
	ER Silesia - CZ	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00	0,00		
Výdaje na spolufinancování / Wydatki na współfinansowanie	ER Nisa - regionální sdružení	0,00	0,00	313 952,00	100,00
	ER Glacensis	0,00	0,00		
	Sdružení obcí povodí Horní Odry	48 610,00	100,00		
	ER Praděd	13 826,00	100,00		
	RSTS	21 870,70	100,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	14 780,00	100,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	17 242,00	100,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Olava"	47 494,00	100,00		
	Region Beskydy	25 200,00	100,00		
	ER Silesia - CZ	31 559,00	100,00		
Soukromé financování / Finansowanie prywatne	Sdružení polských obcí ER Glacensis	16 246,50	100,00	0,00	0,00
	ER Nisa - regionální sdružení	24 935,00	100,00		
	ER Glacensis	52 188,80	100,00		
	Sdružení obcí povodí Horní Odry	0,00	0,00		
	ER Praděd	0,00	0,00		
	RSTS	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00	0,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Olava"	0,00	0,00		
	Region Beskydy	0,00	0,00		
Veřejné prostředky celkem / Publiczne środki finansowe łącznie	ER Silesia - CZ	0,00	0,00	313 952,00	100,00
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	16 246,50	100,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	24 935,00	100,00		
	ER Glacensis	52 188,80	100,00		
	Sdružení obcí povodí Horní Odry	48 610,00	100,00		
	ER Praděd	13 826,00	100,00		
	RSTS	21 870,70	100,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	14 780,00	100,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	17 242,00	100,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Olava"	47 494,00	100,00		
Příspěvek ERDF / Dofinansowanie z EFRR	Region Beskydy	25 200,00	100,00	266 858,48	85,00
	ER Silesia - CZ	31 559,00	100,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	16 246,50	100,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	21 194,75	85,00		
	ER Glacensis	44 360,10	85,00		
	Sdružení obcí povodí Horní Odry	41 318,50	85,00		
	ER Praděd	11 751,76	85,00		
	RSTS	18 590,09	85,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	12 563,00	85,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	14 655,70	85,00		
Národní veřejné prostředky celkem / Krajowe publiczne środki finansowe łącznie	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Olava"	40 369,90	85,00	47 093,52	15,00
	Region Beskydy	21 420,00	85,00		
	ER Silesia - CZ	26 825,15	85,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	13 809,52	85,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	21 194,75	85,00		
	ER Glacensis	44 360,10	85,00		
	Sdružení obcí povodí Horní Odry	7 291,50	15,00		
	ER Praděd	2 074,24	15,00		
	RSTS	3 280,61	15,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	2 217,00	15,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	2 586,30	15,00	47 093,52	15,00
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Olava"	7 124,10	15,00		
	Region Beskydy	3 780,00	15,00		
	ER Silesia - CZ	4 733,85	15,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	2 436,98	15,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	3 740,25	15,00		
	ER Glacensis	7 828,70	15,00		
	Sdružení obcí povodí Horní Odry	7 291,50	15,00		
	ER Praděd	2 074,24	15,00		
	RSTS	3 280,61	15,00		

Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa	Sdružení obcí povodí Horní Odry	0,00	0,00	8 478,67	2,70
	ER Praděd	691,25	5,00		
	RSTS	1 093,53	5,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00	0,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Cieplice"	0,00	0,00		
	Region Beskydy	1 260,00	5,00		
	ER Silesia - CZ	1 577,95	5,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00	0,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	1 246,75	5,00		
	ER Glacensis	2 609,19	5,00		
Finanční prostředky ze státních fondů / Środki finansowe z funduszy państwa	Sdružení obcí povodí Horní Odry	0,00	0,00	0,00	0,00
	ER Praděd	0,00	0,00		
	RSTS	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00	0,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Cieplice"	0,00	0,00		
	Region Beskydy	0,00	0,00		
	ER Silesia - CZ	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00	0,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	0,00	0,00		
	ER Glacensis	0,00	0,00		
Finanční prostředky z rozpočtu krajů / Środki finansowe z budżetu województwa	Sdružení obcí povodí Horní Odry	0,00	0,00	0,00	0,00
	ER Praděd	0,00	0,00		
	RSTS	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00	0,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Cieplice"	0,00	0,00		
	Region Beskydy	0,00	0,00		
	ER Silesia - CZ	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00	0,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	0,00	0,00		
	ER Glacensis	0,00	0,00		
Finanční prostředky z rozpočtu obce/obcí / Środki finansowe z budżetu powiatu/gminy	Sdružení obcí povodí Horní Odry	0,00	0,00	0,00	0,00
	ER Praděd	0,00	0,00		
	RSTS	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	0,00	0,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Cieplice"	0,00	0,00		
	Region Beskydy	0,00	0,00		
	ER Silesia - CZ	0,00	0,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	0,00	0,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	0,00	0,00		
	ER Glacensis	0,00	0,00		
Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe publiczne środki finansowe	Sdružení obcí povodí Horní Odry	7 291,50	15,00	38 614,85	12,30
	ER Praděd	1 382,99	10,00		
	RSTS	2 187,08	10,00		
	Sdružení polských obcí ER Praděd	2 217,00	15,00		
	Sdružení polských obcí ER Nysa	2 586,30	15,00		
	Sdružení regionálního rozvoje a spolupráce "Cieplice"	7 124,10	15,00		
	Region Beskydy	2 520,00	10,00		
	ER Silesia - CZ	3 155,90	10,00		
	Sdružení polských obcí ER Glacensis	2 436,98	15,00		
	ER Nisa - regionální sdružení	2 493,50	10,00		
	ER Glacensis	5 219,51	10,00		